



JEZICI I KULTURE U VREMENU I PROSTORU 12

PROGRAM KONFERENCIJE

22–23. novembar 2025, Filozofski fakultet, Novi Sad

LANGUAGES AND CULTURES IN TIME AND SPACE 12

CONFERENCE PROGRAMME

22–23 November 2025, Faculty of Philosophy, Novi Sad

LANGUES ET CULTURES DANS LE TEMPS ET DANS L'ESPACE 12

PROGRAMME DE LA CONFÉRENCE

22–23 novembre 2025, Faculté de Philosophie, Novi Sad



Novi Sad, 2025

OPŠTI RASPORED / GENERAL TIMETABLE / HORAIRE GÉNÉRAL

SUBOTA, 22. NOVEMBAR 2025. / SATURDAY, 22 NOVEMBER 2025 / SAMEDI 22 NOVEMBRE 2025

8.00–9.15	Dolazak učesnika i registracija Arrival of participants and registration Accueil et inscription des participants hol Filozofskog fakulteta / lobby of the Faculty of Philosophy / hall de la Faculté de Philosophie
9.15–9.30 LINK	Otvaranje skupa i uvodna reč: prof. dr Milivoj Alanović, dekan Filozofskog fakulteta i prof. dr Snežana Gudurić, predsednica Organizacionog odbora JiKuViP 12 Opening ceremony and welcoming addresses: prof. Milivoj Alanović, dean of the Faculty of Philosophy and prof. Snežana Gudurić, chair of the Organizing Committee of the JiKuViP 12 Ouverture de la Conférence – mots d’accueil et d’ouverture : prof. Milivoj Alanović, doyen de la Faculté de Philosophie et prof. Snežana Gudurić, présidente du Comité d’organisation de JiKuViP 12 sala Zoran Konstantinović / room Zoran Konstantinović / salle Zoran Konstantinović
PLENARNA IZLAGANJA / PLENARY TALKS / SÉANCE PLÉNIÈRE Moderatorica / Moderator / Modératrice: Marija Stefanović sala Zoran Konstantinović / room Zoran Konstantinović / salle Zoran Konstantinović	
9.30–10.00 LINK	академик Светлана Михайловна Толстая ЛЕКСИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА: СОСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ
10.00–10.30 LINK	akademik Robert Hodel EKSTANDIRANA DIGLOSIJA I NACIONALNA KNJIŽEVNOST
10.30–11.00 LINK	prof. dr Stanisława Niebrzegowska-Bartmińska ПОЛЬСКАЯ КОГНИТИВНАЯ ЭТНОЛИНГВИСТИКА – ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ПАРАДИГМА И ИДЕНТИЧНОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ
11.00–11.30	Pauza za kafu / Coffee Break / Pause café hol na I spratu / hall on the 1 st floor / hall au 1 ^{er} étage
11.30–13.30	Rad po sekcijama I / Parallel sessions I / Sessions thématiques I
13.30–15.00	Ručak / Lunch / Déjeuner sala P9 / room P9 / salle P9
15.00–17.00	Rad po sekcijama II / Parallel sessions II / Sessions thématiques II
17.00–17.30	Pauza za kafu / Coffee Break / Pause café hol na I spratu / hall on the 1 st floor / hall au 1 ^{er} étage
17.30–19.30	Rad po sekcijama III / Parallel sessions III / Sessions thématiques III
20.30	Svečana večera / Gala dinner / Dîner de gala

8.00–9.00	Dolazak učesnika i registracija Arrival of participants and registration Accueil et inscription des participants hol Filozofskog fakulteta / hall de la Faculté de Philosophie / lobby of the Faculty of Philosophy
PLENARNA IZLAGANJA / PLENARY TALKS / SÉANCE PLÉNIÈRE <i>Moderatorica / Moderator / Modératrice: Snežana Gudurić</i> sala Zoran Konstantinović / room Zoran Konstantinović / salle Zoran Konstantinović	
9.00–9.30 LINK	prof. dr Ksenija Đorđević Léonard – prof. dr Jean Léo Léonard ÉLÉMENTS D'ÉCOLOGIE ETHNO-SOCIOLINGUISTIQUE DES MILIEUX MONTAGNEUX ET INSULAIRES
9.30–10.00 LINK	prof. dr Dejan Ajdačić O DEMONIMA U SLOVENSKIM DRAMAMA XIX VEKA
10.00–10.30 LINK	Promocija / Presentation / Présentation Snežana Gudurić, Marija Stefanović i Jasmina Dražić JEZICI I KULTURE U VREMENU I PROSTORU 11 LANGUAGES AND CULTURES IN TIME AND SPACE 11 LANGUES ET CULTURES DANS LE TEMPS ET DANS L'ESPACE 11 sala Zoran Konstantinović / room Zoran Konstantinović / salle Zoran Konstantinović
10.30–11.00	Pauza za kafu / Coffee Break / Pause café hol na I spratu / hall on the 1 st floor / hall au 1 ^{er} étage
11.00–13.00	Rad po sekcijama I / Parallel sessions I / Sessions thématiques I
13.00–14.00	Ručak / Lunch / Déjeuner sala P9 / room P9 / salle P9
14.00–16.00	Rad po sekcijama II / Parallel sessions II / Sessions thématiques II
16.15 LINK	Zatvaranje skupa / Closing ceremony / Clôture de la Conférence sala Zoran Konstantinović / room Zoran Konstantinović / salle Zoran Konstantinović

IZLAGANJE UŽIVO / IN-PERSON PRESENTATION / PRÉSENTATION EN PRÉSENTIEL
ONLAJN IZLAGANJE / ONLINE PRESENTATION / PRÉSENTATION À DISTANCE

RAD PO SEKCIJAMA I / PARALLEL SESSIONS I / SESSIONS THÉMATIQUES I: 11.30–13.30

1	<p>101/I Književnost / Literature / Littérature Dragoljub Perić LINK</p>	<p>102/I Hagiografija i Filozofija / Hagiography and Philosophy / Hagiographie et Philosophie Jelena Kapustina LINK</p>	<p>107/I Jezik u dijaspori / Language in the Diaspora / Langue dans la diaspora Anđelka Pejović LINK</p>
11.30–11.45	<p>Радмило Маројевић Десетерац <i>Горског вијенца</i> према класичном фолклорном десетерцу</p>	<p>Милена Улчар Вербалне слике страдања у проповедима Венецијанске републике: случај беседе из 1700. године</p>	<p>Исидора Јакшић Перовић Употреба презенте у наративима деце српског порекла у дијаспори</p>
11.45–12.00	<p>Елма Халиловић <i>Зидање Скадра и Узидана</i> Иване Нешић – сличности и разлике</p>	<p>Ольга Анхимјук Ситуацији чуда в житијях свјатых и особенности их кинестетического восприятия</p>	<p>Ана Крстић Слагање у роду у српском као наследном језику</p>
12.00–12.15	<p>Дејан Илић Збирка епских песама Петра Н. Бесаровића</p>	<p>Јелена Капустина Једно сведочанство Димитрија Хоматијана о евхаристијским везама Западне и Источне цркве после Великог раскола</p>	<p>Milica Popović The importance of language maintenance: Serbian as a heritage language in Spain (HerCuLIS)</p>
12.15–12.30	<p>Марина Младеновић Митровић Дигитални живот предања о Лазаревој клетви и селу Топола</p>	<p>Ивана Безрукова О неким глаголима и глаголским изразима као лексичким дублетима у двама Житијима Светог Бенедикта Нурсијског</p>	<p>Стефан Здравинац Буквари терезијанске реформе школства</p>
12.30–12.45	<p>Ана Милинковић Фолклорне матрице страха у дигиталном простору – случај лабубу лутака</p>	<p>Данка Јовева Тишина као културни простор: Витгенштајнова филозофија неизрецивог</p>	<p>Драгана Путниковић – Петар Минић Дигитална писменост и образовне реформе: интеграција у курикулум</p>
12.45–13.00	<p>Нина Стокић Драмска алегија <i>Маркова сабља</i> Јована Ђорђевића и Антонија Хаџића у контексту историје српске драме и позоришта</p>	<p>Vedran Dizdarević <i>Between the Fields of Religion and Literature: Pierre Bourdieu's Reworking of Fetish, Charisma, and Mana</i></p>	<p>Анђелка Пејовић – Маја Андријевић Шпански језик у Екваторијалној Гвинеји</p>
13.00–13.15	<p>Драгољуб Перић „Марино црвце око моје вретенце”. Актанти (јунаци и противници) три наратива из смедервског краја</p>	<p>Марија Докић Слобода у огледалу и рефлексја илузорне воље</p>	<p>Diskusija / Discussion</p>
13.15–13.30	<p>Diskusija / Discussion</p>	<p>Милан Јањић Вера и разум: Опклада о Богу код Дидроа и Паскала Diskusija / Discussion</p>	
13.30–15.00	<p>RUČAK / LUNCH / DÉJEUNER – sala P9 / room P9 / salle P9</p>		

RAD PO SEKCIJAMA I / PARALLEL SESSIONS I / SESSIONS THÉMATIQUES I: 11.30–13.30

1	<p>110/I Dijalektologija / Dialectology / Dialectologie Zoran Simić LINK</p>	<p>111/I Frazeologija / Phraseology / Phraséologie Jovana Marčeta LINK</p>
	<p>11.30–11.45 Биљана Савић Темпорална квантификација у говору слатинског краја код Бањалуке</p>	<p>Маријана Ђукић О шаливој фразеологији и паремиологији у српском језику</p>
	<p>11.45–12.00 Бранкица Марковић О објављеној дијалекатској грађи са терена Косова и Метохије – преглед и резултати досадашњих истраживања</p>	<p>Мирјана Зарифовић Грковић Концептуализација <i>СМЕХА</i> у фразеологизмима немачког и српског језика</p>
	<p>12.00–12.15 Анђела Митић Идиолект лесковачког говора у светлу вештачке интелигенције</p>	<p>Предраг Мутавцић – Мерима Кријези <i>Λύκος με προβιά προβάτων = ujk me lëkurë qengji =</i> <i>вук у јагњећој кожи</i> – грчки, албански и српски фразеологизми са зоонимском компонентом <i>вук</i> (прилог проучавању међубалканске фразеологије)</p>
	<p>12.15–12.30 Марина Јуришић О итеративним глаголима на <i>-иња</i> у југоисточној Србији</p>	<p>Гордана Ристић – Каталин Озер Библизми са зоонимском компонентом у немачком, српском и мађарском језику</p>
	<p>12.30–12.45 Diana Ristivojević Welche Dialekte werden in der Werbung im deutschsprachigen Raum am häufigsten verwendet und warum gerade diese?</p>	<p>Jelena Badovinac <i>Nije šija nego vrat</i>: kontrastivna analiza odabranih italijanskih i srpskih frazema</p>
	<p>12.45–13.00 Зоран Симић Из синтаксе датива у говору Призренског Подгора</p>	<p>Emilia Jarecka Figurative phraseology of the semantic field of FLATTERY and its cross-linguistic equivalence in Czech, Serbian, Polish, and Spanish</p>
	<p>13.00–13.15 Diskusija / Discussion</p>	<p>Милена Стојановић Компаративна анализа једне лингвокултуреме приликом дефинисања „варијабилности” језичке слике света</p>
	<p>13.15–13.30</p>	<p>Jovana Marčeta – Nina Ilić Kontrastivna analiza frazema sa komponentama (srp.) <i>pas</i> / (it.) <i>cane</i> / (engl.) <i>dog</i>: mogućnosti multimodalnog kognitivnog prikaza</p>
	<p>13.30–15.00</p>	<p>Diskusija / Discussion</p>
<p>RUČAK / LUNCH / DÉJEUNER – sala P9 / room P9 / salle P9</p>		

1	<p>sala / room / salle Zoran Konstantinović Književnost / Literature / Littérature Ivana Đurić Paunović LINK</p>	<p>114/I Sintaksa / Syntax / Syntaxe Branislav Veselinović LINK</p>
11.30–11.45	<p>Марко Тошовић Анализа статуса усмене приче у <i>Хазарском речнику</i> Милорада Павића и <i>Школицама</i> Хулија Кортасара</p>	<p>Сања Јока Синтаксички обрасци беспредлошког акузатива у српском и њихови еквиваленти у јапанском језику</p>
11.45–12.00	<p>Tanja Habrle <i>Malattia, introspezione e immaginario sociale: letture di due novelle di Grazia Deledda su Varietas</i></p>	<p>Нина Миљковић Синтакса под притиском – анализа императивних конструкција у сценарију за филм <i>Денкерк</i></p>
12.00–12.15	<p>Анријана Малоку Мотиви слике и сна на примеру одабраних текстова Луиђија Пирандела и Милорада Павића</p>	<p>Ružica Seder – Lejla Tekešinović O kondicionalnim rečenicama sa nekonsekutivnom apodozom u francuskom jeziku</p>
12.15–12.30	<p>Patrick Levačić <i>Marko Polo između utopije, distopije i heterotopije</i></p>	<p>Сеад Насуфовић – Аднан Бјелак Семиотика ћутања: Како одсуство лингвистичке везе постаје књижевни знак</p>
12.30–12.45	<p>Jorge Asbun Bojalil – Sonja Štajnfeld <i>De la prosa breve mexicana a los pigmeísmos de Agustín Monsreal</i></p>	<p>Маја Ивановић – Јелена Ђорђевић Адвербијалне клаузе у писаном дискурсу осмогодишњака</p>
12.45–13.00	<p>Mirela Boloban Giuseppe Varetti i kritika nemorala u književnosti i društvu italijanskog <i>Settecenta</i></p>	<p>Канаме Окано Инхоативна употреба глагола <i>узети</i> – <i>узимати</i> у светлу теорије конструкцијске граматике</p>
13.00–13.15	<p>Верка Карић Кошанин Женска тела и политика сећања: дехуманизација жртава фемцида у роману <i>Мртве девојке</i> Селве Амаде</p>	<p>Јелена Павловић Јовановић Реченична структура у облику периода у административно-правном стилу 19. века (пета деценија)</p>
13.15–13.30	<p>Жељко Донић Трансгресија у роману <i>Повест о Јакубу Челебији</i> непознатог каталонског аутора с почетка XV века</p>	<p>Бранислав Веселиновић Глаголски прилог прошли у Вуковим <i>Српским народним приповијеткама</i> (1853)</p>
	Diskusija / Discussion	Diskusija / Discussion
13.30–15.00	RUČAK / LUNCH / DÉJEUNER – sala P9 / room P9 / salle P9	

RAD PO SEKCIJAMA II / PARALLEL SESSIONS II / SESSIONS THÉMATIQUES II: 15.00–17.00

2	101/I Književnost / Literature / Littérature Anđelka Gemović Jovana Todorović LINK	102/I Jezik medija / Language of the Media / Langue des médias Gordana Ristić LINK	107/I Traduktologija / Translatology / Traductologie Olga Panić Kavgić LINK
15.00–15.15	Милан Б. Радоичић Историја која се (није) десила: историографска метафикција у <i>Завери против Америке</i> Филипа Рота	Ненад Крчић Употреба именица субјективне оцене на друштвеној мрежи Икс (Твитер)	Јелена Бајовић Фразеологија Његошевог <i>Шћепана Малог</i> : таутолошки изрази као преводилачки изазов
15.15–15.30	Nataša Gojković Sablast Kućnog anđela: „ženska bolest” u <i>Orkanskim visovima</i>	Ivana Bojčić – Dora Matos – Mara Ruža Blažević From Ghosting to Gaslighting: Decoding Gen Z Slang	Вишња Вишњевац Морфосинтаксички русизми у Даничићевом преводу <i>Историје српскога народа</i> А. А. Мајкова
15.30–15.45	Милица Софинкић Аутобиографија и њене негације у поезији Чарлса Симића	Katalin Ozer – Gordana Ristić Naša posla – kletva kao dobar dan?	Adriana Katavić Književno prevođenje u doba umjetne inteligencije: kulturno-specifični elementi i lingvostilistički izazovi u prevođenju Andrića
15.45–16.00	Бранка Огњановић – Милица Кандић Интертекстуалност у функцији комуникације о еколошкој кризи: <i>Алиса, климатске промене и мачка Зета</i> Маргрете Бојсен	Marija Koprivica Lelićanin Key Concepts in Media Language Analysis: the LIAR Model	Dorijan Hajdu – Zorica Kovačević Studija modela obraćanja u prevodu sa švedskog jezika: translatološki, sociolingvistički i kulturološki aspekti
16.00–16.15	Sara Matin Representation of Widowhood and Female Mourning in Joyce Carol Oates’s <i>A Widow’s Story</i> and <i>Breathe</i>	Никола Додеровић – Алекса Митић Репрезентација културе у садржају електронског медија Нова: студија случаја	Nataša Popović – Milena Milanović Jezik prava i/ili pravo jezika: izazovi sudskog prevođenja
16.15–16.30	Jovana Todorović – Anđelka Gemović “In Sickness and in Health”: The Representation of Lovers as Caregivers in Contemporary Illness Narratives	Robert Szymula Метафорика игре в русскоязычной прессе Латвии	Olga Panić Kavgić Razmatranje elemenata vanjezičkog znanja u nastavi opštih principa prevođenja na OAS anglistike
16.30–16.45	Diskusija / Discussion	Diskusija / Discussion	Diskusija / Discussion
17.00–17.30	PAUZA ZA KAFU / COFFEE BREAK / PAUSE CAFÉ hol na I spratu / hall au 1 ^{er} étage / hall on the 1 st floor		

2	110/I Jezik u dijahroniji / Language in Diachrony / Langue en diachronie Maja Kalezić LINK	111/I Leksikologija / Lexicology / Lexicologie Mirjana Ilić LINK
15.00–15.15	Георгиос Калиос Појава лингвистике: Случај индоевропске језичке породице	Софија Биланџија <i>Лапонци</i> или <i>Сами народ</i> : о једној (неутемељеној) тенденцији и њеним узроцима
15.15–15.30	Милена Зорић Латовљев Називи зачина у <i>Поварној књизи</i> Гаврила Хранислава (1804)	Сања Кример Габоровић Семантичка и прагматичка димензија српских лексема <i>смеђа</i> и <i>браон</i>
15.30–15.45	Јелена Фемић Касапис Осам потврда лексема <i>ἀμφί</i> у <i>Илијади</i>	Милена Јакић Шимшић – Маја Савић Фокалне боје у српском језику
15.45–16.00	Срђан Петровић Позајмљенице из сфере православне духовности у савременом руском и српском језику	Мирјана Илић – Марина Јањић Компарација придева са значењем боје у српском језику (лексичко-семантички и језичко-стилски аспект)
16.00–16.15	Мaja Kalezić Ricinus communis in the Hilandar Medical Codex (№ 517): Second Stage of Etymological Inquiry	Predrag Jovović Leksika ograničene upotrebe u italijanskom političkom diskursu
16.15–16.30	Diskusija / Discussion	Јелена Бабић Присуство жена у оружаним снагама земаља арапског говорног подручја – њихова видљивост у строју и језику струке
16.30–16.45		Diskusija / Discussion
17.00–17.30	PAUZA ZA KAFU / COFFEE BREAK / PAUSE CAFÉ hol na I spratu / hall on the 1 st floor / hall au 1 ^{er} étage	

2	<p>sala / room / salle Zoran Konstantinović Književnost / Literature / Littérature Tamara Valčić Bulić LINK</p>	<p>114/I Kognitivna lingvistika / Cognitive Linguistics / Linguistique cognitive Aleksandar Mudri LINK</p>
15.00–15.15	<p>Nebojša Vlaškalić Narativni postupak i metafiktivni elementi u romanu <i>Očekujući Mister Bodženglsa</i> Olivijea Burdoa</p>	<p>Вања Миљковић – Ана Миленковић Концептуална анализа глаголских експресива који означавају завођење и заљубљивање: појмовно пресликавање и синтаксички профили</p>
15.15–15.30	<p>Velimir Mladenović « Calculer la fin du monde » : l'équation nucléaire entre science, morale et destin dans <i>L'Équation avant la nuit</i> de Blaise Ndala</p>	<p>Драгана Вељковић Станковић Концептуализација празнине у српском језику</p>
15.30–15.45	<p>Marija Simonović Le mystère du désir à travers l'histoire</p>	<p>Марија Стефановић – Драгана Поповић <i>Осредњост</i> у систему оцене у српском језику у поређењу са руским</p>
15.45–16.00	<p>Snežana Petrova De la légende au politique : pourquoi l'histoire l'emporte sur le mythe dans la tragédie française (1630–1640)</p>	<p>Tijana Vesić Pavlović – Ivan Milošević Pojmovne metafore u javnom diskursu o životnoj sredini u srpskom i engleskom jeziku</p>
16.00–16.15	<p>Milana Dodig – Valentina Tulović Le langage et l'inceste dans l'œuvre de Christine Angot <i>Le Voyage dans l'Est</i></p>	<p>Jovana Marčeta – Ivana Lazić-Konjik Kognitivni mehanizmi u funkciji multimodalnog prikaza semantičke strukture lekseme <i>ruka</i> – mogućnosti i izazovi</p>
16.15–16.30	<p>Bisera Cero La traduction des culturèmes dans la littérature de jeunesse : <i>35 kilos d'espoir</i> d'Anna Gavalda</p>	<p>Лидија Неранчић Чанда Метафоре светлости и таме у српском и немачком језику: когнитивно-семантички приступ</p>
16.30–16.45	<p>Franco Vrančić Les écrivains chrétiens français et la question de la technique</p>	<p>Александар Мудри Свиња у језичкој слици Русина у Војводини</p>
16.45–17.00	<p>Тамара Валчић Булић Маргерита Валоа – краљица Марго: између истине и легенде</p>	<p>Diskusija / Discussion</p>
17.00–17.30	<p>PAUZA ZA KAFU / COFFEE BREAK / PAUSE CAFÉ hol na I spratu / hall on the 1st floor / hall au 1^{er} étage</p>	

RAD PO SEKCIJAMA III / PARALLEL SESSIONS III / SESSIONS THÉMATIQUES III: 17.30–19.30

3	<p>101/I Književnost / Literature / Littérature Mirna Radin Sabadoš LINK</p>	<p>102/I Didaktika stranih jezika / Foreign Language Teaching / Didactique des langues étrangères Bojana Komaromi LINK</p>	<p>107/I Traduktologija / Translatology / Traductologie Vladimir Karanović LINK</p>
17.30–17.45	<p>Nataša Šofranac The motif of time in Shakespeare: tragedies, problem plays and the Sonnets</p>	<p>Jana Živanović How willing are you to communicate: strategies used in the Serbian EFL context</p>	<p>Ивана Николић Преводилац пред новим речима: превођење ауторских неологизама у роману <i>Магла</i> Мигела де Унамунa</p>
17.45–18.00	<p>Natalija Pop Zarijeva – Krstel Iliev Transcorporeal Narratives and the Pedagogy of Survival</p>	<p>Marta Veličković – Jelena Danilović Jeremić Article (mis)use in the Serbian EFL learning context: A corpus-based study</p>	<p>Анета Тривић О преводној еквиваленцији метафоричког језика у књижевним преводима са шпанског на српски језик</p>
18.00–18.15	<p>Kanan Aghasiyev Three Wars, Three Men: Rethinking Masculinity in Anna Jordan’s <i>The Unreturning</i> – Gender, War, and Identity on the Contemporary British Stage</p>	<p>Tatiana Fed – Milka Hadjikotaeva Applied Foreign Languages and Business Communications at New Bulgarian University</p>	<p>Nermina Čengić Leksičke i sintaksičke strukture u prevodu na italijanski jezik romana Damira Ovčine <i>Kad sam bio hodža</i></p>
18.15–18.30	<p>Damir Kahrić Renaissance Roads to Middle-earth: Intercultural Dialogues Between the Worlds of Shakespeare and Tolkien</p>	<p>Yumna Ali – Syed Mubashar Iqbal Shah Acculturation Stress and Culture Distance in Migrants-Mediation of Foreign Language Confidence and Grammar Learning Awareness</p>	<p>Ulvija Tanović – Amira Sadiković – Selma Đuliman Prevođenje dječije književnosti – slučaj Dr. Seussa</p>
18.30–18.45	<p>Krstel Iliev – Natalija Pop Zarijeva The Evolution and Adaptation of Chivalric Ideals in Medieval Literature</p>	<p>Danica Jerotijević Tišma The Effect of Experience on Serbian EFL Learners’ Perception of Foreign Accented English</p>	<p>Невена Предојевић Компаративна анализа два превода романа <i>Тереза Ракен</i> Емила Золе</p>
18.45–19.00	<p>Mirna Radin Sabadoš Representing Migration and Poverty: A Comparative Analysis of Urban Displacement in Orwell, Amine, and Berger</p>	<p>Bojana Komaromi – Jelena Jerković Applying the Open Networked Learning (ONL) Approach in Higher Education Teaching: Participants’ Experiences</p>	<p>Владимир Карановић Хоризонти преводне и критичке рецепције дела Емилије Пардо Басан у српској културној и академској средини</p>
19.00–19.15	<p>Diskusija / Discussion</p>	<p>Arnalda Dobrić Body and speech in the context of foreign language learning</p>	<p>Diskusija / Discussion</p>
19.15–19.30		<p>Diskusija / Discussion</p>	
20.30	<p>SVEČANA VEČERA / GALA DINNER / DÎNER DE GALA restoran / restaurant VELIKI, Nikole Pašića 24, Novi Sad</p>		

3	110/I Onomastika / Onomastics / Onomastique Snežana Gudurić LINK	111/I Leksikologija / Lexicology / Lexicologie Đorđe Šunjevarić LINK
17.30–17.45	Ирина Седакова Антропоним и празник: генезис и специфика именин (<i>имен ден</i>) в Болгарии	Александра Томашевић О речцама са творбеном морфемом <i>бог</i> у савременом српском језику
17.45–18.00	Михал Мордань Фамилии в православном приходе в Райске на Подляшье в конце XIX – начале XX века (на основе метрических книг)	Анна Романик Псевдоанглицизмы как отражение англо-русских языковых контактов
18.00–18.15	Жељко Марковић Промене у онимији Новог Сада од 1918. године до наших дана	Ђорђе Шуњеварић Конкурентност суфикса <i>-ач</i> и <i>-л(а)ц</i> у творби агентивних именица у савременом српском језику
18.15–18.30	Младен Папаз Антропоними политичара у њемачком и српском публицистичком стилу	Tvrtko Prčić Tvorbeni postupci u današnjem engleskom jeziku: jedna inovirana tipologija
18.30–18.45	Snežana Gudurić – Dragana Drobňjak Adaptacija francuskih ličnih imena u srpski jezik u svetlu izrade novog Pravopisa srpskog jezika	Јелена Лепојевић Деривациони потенцијал и стратегије адаптације „ингвизама” у руском и српском језику
18.45–19.00	Diskusija / Discussion	Diskusija / Discussion
20.30	SVEČANA VEČERA / GALA DINNER / DÎNER DE GALA restoran / restaurant VELIKI, Nikole Pašića 24, Novi Sad	

3	<p>sala / room / salle Zoran Konstantinović Književnost / Literature / Littérature Ana Huber LINK</p>	<p>114/I Slovenski jezici / Slavic Languages / Langue slaves Danka Vujaklija LINK</p>
17.30–17.45	<p>Весна Кожинкова Траума и постмеморија међу егејским избеглицама</p>	<p>Елена Львовна Березович Принцип «Wörter und Sachen» sub specie современной этнолингвистики и этимологии</p>
17.45–18.00	<p>Jelena Kojić <i>Putevima tišine i traume — intermedijalni dijalog romana Anilin duh i zbirke pesama Rukopis Majkla Ondačija</i></p>	<p>Marta Nowosad-Bakalarczyk <i>Zawiść</i> [завидовать] в польском языке с точки зрения когнитивной этнолингвистики</p>
18.00–18.15	<p>Sanja Šakić Postojanje čovjekom. Intertekstualnost u romanu <i>Sve, sve, sve</i> Milke Žicine</p>	<p>Тамара Поповић Глаголи са значењем примарних емоција у руском и српском језику (лексичко-семантичка анализа)</p>
18.15–18.30	<p>Marija Đorđević <i>The language of rupture and survival: Raymond Federman between French and English</i></p>	<p>Милица Божић Синчук – Ивана Лазих-Коњик Кулинарски неологизми у српском у поређењу са бугарским и руским (продуктивност, функционално-стилска и нормативна раслојеност)</p>
18.30–18.45	<p>Milana Milić Grad Vrbas kao palimpsest sećanja na podunavske Švabe u romanu <i>Povratak u Marezi</i> Johanesa Vajdenhajma</p>	<p>Зузана Тирова Еколингвистичка перспектива словачког језика у Војводини: језичка разноликост и идентитет</p>
18.45–19.00	<p>Гордана Тодорић Рукописна збирка песама и других књижевних радова ученика Леона Вајса</p>	<p>Ана Макишова Špecifika slovenčiny vo Vojvodine</p>
19.00–19.15	<p>Ана Хубер Становање после рата: слика разореног дома у стваралаштву Слободана Селенића и Кармен Лафорет</p>	<p>Данка Вујаклија Погледи Стојана Протића и Спиридона Гопчевића на језик македонских Словена</p>
19.15–19:30	<p>Diskusija / Discussion</p>	<p>Diskusija / Discussion</p>
20.30	<p>SVEČANA VEČERA / GALA DINNER / DÎNER DE GALA restoran / restaurant VELIKI, Nikole Pašića 24, Novi Sad</p>	

RAD PO SEKCIJAMA I / PARALLEL SESSIONS I / SESSIONS THÉMATIQUES I: 11.00–13.00

1	<p>101/I Književnost / Literature / Littérature Bojan Čolak LINK</p>	<p>102/I Metodika / Foreign Language Teaching / Didactique Andrea-Beata Jelić LINK</p>	<p>107/I Studii de limba și literatura română I Marinike Mozor Simona Popov LINK</p>
11.00–11.15	<p>Милан Громовић Певање о Богородици: Данте, Петрарка, Иван В. Лалић</p>	<p>Драгана Илић – Катарина Лазић Ставови студената о ефикасности наставе енглеског језика струке</p>	<p>Dura Carmen Strategii pragmatice ale confesiunii și autprezentării în <i>jurnalul Șapte ani strainii</i> (2018–2024) de Mircea Cărtărescu</p>
11.15–11.30	<p>Наташа Катић Фигура жене у роману <i>Љубомир у Јелисијуму</i> Милована Видаковића</p>	<p>Marija Spajić Iskustvo diktata u sveučilišnoj nastavi francuskog jezika u Hrvatskoj</p>	<p>Mihaela Livia Guleș Orașul, oglindă a identităților locale: Arad vs Novi Sad</p>
11.30–11.45	<p>Бојан Чолак Почеци српског модерног романа у светлу упоредног читања романа <i>Беспуће</i> В. Милићевића и <i>Кад шуме таласи</i> М. Ст. Ђуричића</p>	<p>Јасмина Јовановска – Елизабета Бандиловска – Љуљзим Адеми Усвојувањето на лексиката и раното учење на јазикот</p>	<p>Mihaela-Adelina Chisăr- Viziru Textele literare din manualele de gimnaziu: actualizări și alegeri</p>
11.45–12.00	<p>Тања Калајчић Хроника Доње вароши у прози Вељка Петровића</p>	<p>Јован Јовановић – Јелена Делјанин Улога вештачке интелигенције у настави српског језика као страног – предности и ограничења</p>	<p>Marinike Mozor Bildungsromanul în literatura sârbă</p>
12.00–12.15	<p>Христина Аксентијевић Дубровачка прошлост у књижевном и културном раду Лука Зора</p>	<p>Кристина Драговић Тестирање и вредновање страног језика струке</p>	<p>Nicolae Hurduzeu Modalități de predare a istoriei în clasele cu diversitate etnică</p>
12.15–12.30	<p>Viktoria Franić Tomić – Milana Vuković Runjić Novohistorističko čitanje drame <i>Vučistrah Petra Kanavelića</i></p>	<p>Снежана Детар Јевђовић Утицај нивоа знања и количине изложености на лексичко-морфолошки трансфер енглеског језика у основношколској настави италијанског</p>	<p>Simona Popov – Mirela Belada O fațetă a beletristicii lui Mircea Eliade actualizată în limba sârbă</p>
12.30–12.45	<p>Diskusija / Discussion</p>	<p>Andrea-Beata Jelić – Vedrana Berlengi Kapušin – Sandra Mardešić Apprendre le français, l'italien et l'espagnol en Croatie : quelles motivations ?</p>	<p>Diskusija / Discussion</p>
12.45–13.00		<p>Diskusija / Discussion</p>	
13.00–13.30	<p>PAUZA ZA KAFU / COFFEE BREAK / PAUSE CAFÉ hol na I spratu / hall on the 1st floor / hall au 1^{er} étage</p>		

RAD PO SEKCIJAMA I / PARALLEL SESSIONS I / SESSIONS THÉMATIQUES I: 11.00–13.00

1	<p align="center">110/I Studije italijanistike / Italian Studies / Études italiennes Milena Popović Pisarri LINK</p>	<p align="center">111/I Leksikografija i fonetika / Lexicography and Phonetics / Lexicographie et phonétique Jelena Biljetina LINK</p>
11.00–11.15	<p align="center">Тијана Кукић Контекст и употреба члана у италијанском језику</p>	<p align="center">Ана Мацановић Дескриптивни речници као корпус за дијахронијска истраживања</p>
11.15–11.30	<p align="center">Saša Moderc – Maurizio Barbi Tra modalità epistemica e valori attenuativi: gli equivalenti italiani del lessema serbo <i>valjda</i></p>	<p align="center">Jelena Biljetina Women, Wives and Bitches: Conceptualising Women in English and Serbian Lexicography</p>
11.30–11.45	<p align="center">Слађана Станојевић Одлике италијанских сложених времена са помоћним глаголом <i>avere</i> у 19. и 20. веку</p>	<p align="center">Марина Баги Лексикографски опис глагола <i>ломити</i> из угла теорије семантике оквира</p>
11.45–12.00	<p align="center">Nevena Ceković – Marija Koprivica Lelićanin Pragmatski model AIT za funkcionalnu klasifikaciju italijanskog diskursnog markera <i>ecco</i></p>	<p align="center">Маја Павловић Шајтинац Руско-српске фразеолошке паралеле: лексикографска обрада</p>
12.00–12.15	<p align="center">Ана Петровић Неостандард у употреби италијанског конјунктива у дигиталном свету</p>	<p align="center">Јована Иваниш Интонационе одлике реченица са вокативом у савременом српском језику</p>
12.15–12.30	<p align="center">Davide Astori Insegnare Linguistica delle lingue segnate durante la prima Pandemia di Covid-19: i casi di Parma e Fermo (Italia)</p>	<p align="center">Стефан Степановић Квантитет префикса именица-девербатива са нултим суфиксом</p>
12.30-12.45	<p align="center">Milena Popović Pisarri Italijanski modalni glagol podizanja <i>potere</i> i njegov srpski ekvivalent <i>moći</i></p>	<p align="center">Slavica Pantić H u istoriji francuskog i italijanskog jezika – od glasa [h] do grafeme bez glasovne vrednosti</p>
12.40–13.00	<p align="center">Diskusija / Discussion</p>	<p align="center">Diskusija / Discussion</p>
13.00–14.00	<p align="center">RUČAK / LUNCH / DÉJEUNER – sala P9 / room P9 / salle P9</p>	

RAD PO SEKCIJAMA I / PARALLEL SESSIONS I / SESSIONS THÉMATIQUES I: 11.00–13.00

1	<p>sala / room / salle Zoran Konstantinović Književnost / Literature / Littérature Snežana Vukadinović LINK</p>	<p>114/I Analiza diskursa / Discourse Analysis / Analyse du discours Gordana Vladisavljević LINK</p>
11.00–11.15	<p>Ана Елаковић-Ненадовић – Снежана Божанић Историја као аргументативно средство у Демостеновом и Есхиновом беседништву</p>	<p>Tamara Tošić Evidentiality Rediscovered: An Investigation of Scientific Discourse</p>
11.15–11.30	<p>Anna Marchewka Vom Autor zur literarischen Figur – Fragmente der Briefe des Pseudo-Xenophon in der Anthologie des Stobaios</p>	<p>Маша Петровић Гујаничић Фразеолошке јединице као средство изражавања мишљења на студентским протестима 2025. године</p>
11.30–11.45	<p>Ђурђина Шијаковић Мајданик Медузин поглед уоквирен змијама: кинестетичко тумачење митске фигуре</p>	<p>Дубравка Валић Недељковић Типови комуникационих стратегија на транспарентима током студентских протеста у Србији 2024–2025</p>
11.45–12.00	<p>Jakov Đorđević Čitanje vizuelnog narativa zdesna nalevo u kasnoj antici: slučaj Joninog sarkofaga</p>	<p>Miloš Milisavljević Reports on the protests in Serbia through the lens of Relevance Theory</p>
12.00–12.15	<p>Оливера Жижовић Пенелопин сан из XIX певања <i>Oduceje</i></p>	<p>Lana Jovanović Impoliteness and Social Status in <i>Harlem Nights</i>: A Sociolinguistic Analysis</p>
12.15–12.30	<p>Снежана Вукадиновић Захвалност као отпор: Орфеј против заборава</p>	<p>Nadežda Silaški – Gordana Lalić-Krstin Banners of many voices: Multilingual and multiscriptal practices in Serbian 2024–2025 student-led protest placards</p>
12.30–13.00	<p>Diskusija / Discussion</p>	<p>Gordana Vladisavljević Signs of Resistance: Language and Gender in the Linguistic Landscape of Student Protests in Serbia</p> <p>Diskusija / Discussion</p>
13.00–14.00	<p>RUČAK / LUNCH / DÉJEUNER – sala P9 / room P9 / salle P9</p>	

RAD PO SEKCIJAMA II / PARALLEL SESSIONS II / SESSIONS THÉMATIQUES II: 14.00–16.00

2	101/I Književnost / Literature / Littérature Mirjana Karanović LINK	102/I Metodika / Teaching Method / Didactique Vladimir Vukomanović Rastegorac LINK	107/I Studii de limba și literatura română II Minerva Trailović Kondan Marina Puia Badescu LINK	
	Тамара Љујић Између сцене и приповедања: жанровске трансформације у делима Синише Ковачевића	Јакоб Франтишек Чехословачко-југословенски културни односи у просвети у периоду 1929–1934	Ioana Banaduc Transmedialitatea în predarea limbilor: optici didactice	
	Јелена Зеленовић Станић Технологија у делу Слободана Тишме	Маја Димитријевић – Илијана Чутура (Не)стабилно ортографско знање о писању речце <i>не</i> на различитим образовним нивоима	Ciupuligă Gianina Cristina Inovații ale limbajului într-un basm rescris Studiu de caz: Florin Bican, Și v-am spus povestea așa: aventurile cailor năzdrăvani rememorate de ei înșiși	
	Невена Миловановић Пасивно трагање екс – центричног субјекта у роману <i>Бернардијева соба</i> Слободана Тишме	Ivana Miškeljin – Ljiljana Knežević – Žana Gavrilović Benefits of International Student Mobility Programs – Perceptions of Students from Serbia and the Republic of Srpska	Minerva Trailović Kondan Limbajul rudeniei între varietățile standard și varietatea locală: cuvinte, legături, identități	
	Милош Јоцић Роботска азбука: Преглед и коментари српске рачунарске, комбинаторне и генеративне књижевности XX века	Dušanka Vujović Srpski jezik na Univerzitetu za strane studije Hankuk u Republici Koreji	Petrescu Magda – Domilescu Gabriela O analiză calitativă privind percepția studenților asupra rolurilor educaționale ale profesorului	
	Мирјана Карановић Лептир у кутији шибица. Од кратке приче за одрасле до романа за децу	Соња Попић Интралингвалне грешке у продукцији допуна за смјер са проширеним семантичким значењем у кинеском језику код србофоних студената	Marina Puia Badescu Câteva exemple de analiză linguistico-stilistică de traducere artistică din sârbă în română	
	Небојша Петровић From conflict to hybridity. The work of slow memory in Serbian literary narratives	Сара Арва Туристички водич <i>Београд</i> Милоша Црњанског у настави српског као страног језика	Diskusija / Discussion	
	Diskusija / Discussion	Владимир Вукомановић Растегорац Смешна страна смрти у српској поезији за децу и младе – интерпретативни и методички аспекти		
		Diskusija / Discussion		
	16.15	ZATVARANJE KONFERENCIJE / CLOSING CEREMONY / CÉRÉMONIE DE CLÔTURE		

2	110/I Studije italijanistike / Italian Studies / Études italiennes Nebojša Vlaškalić LINK
14.00–14.15	Benedetta D’Egidio Lexicon as a key to interpreting the Orthodox heritage of Russian culture in Italy
14.15–14.30	Maurizio Barbi Le voci “fragile” e “fragilizzare” nel vocabolario Zingarelli (1922–2025)
14.30–14.45	Maurizio Barbi – Saša Moderc L’evoluzione dei “limiti d’uso” nel vocabolario Zingarelli (1922–2025) e l’analisi del limite d’uso “volgare”
14.45–15.00	Damir Mišetić – Julian Schütz Permanenza e schematicità dei dantismi nell’italiano contemporaneo
15.00–15.15	Matteo Cloriti – Giovanni Di Stefano La tua lingua per la mia guerra. Riflessioni sulla militarizzazione delle lingue indigene: il caso dei Code Talkers Navajo
15.15–15.30	Diskusija / Discussion
16.15	ZATVARANJE KONFERENCIJE / CLOSING CEREMONY / CÉRÉMONIE DE CLÔTURE

2	<p>sala / room / salle Zoran Konstantinović Književnost / Literature / Littérature Vladislava Gordić Petković LINK</p>	<p>114/I Analiza diskursa / Discourse Analysis / Analyse du discours Sonja Filipović LINK</p>
14.00–14.15	<p>Татјана Мику Лазаревић – Гордана Ђирић Огњеновић Фрагментирани простори и женско искуство у роману <i>Ухвати зеца</i> Лане Басташић</p>	<p>Александра Шекеровић Еуфемизми у светлу комуникативне компетенције међу изворним говорницима српског језика (на примеру говора младих)</p>
14.15–14.30	<p>Ида Јовић Политика тишине у делима Елиф Шафак и Бурхана Сонмеза</p>	<p>Ana Koceva – Biljana Ivanovska – Natka Jankova Alagjovska – Sashka Jovanovska The Role of Modifiers in Apologetic Discourse: English vs. Macedonian</p>
14.30–14.45	<p>Ивана Велкова Роман <i>Пиреј</i> као место сећања у македонској култури</p>	<p>Данка Синадиновић Питања пацијената у медицинском сусрету: успостављање равнотеже у комуникацији са лекаром</p>
14.45–15.00	<p>Драгана Јовановић „Попут вреће пијеска на насипу” – поетика и номадизам Бекима Сејрановића</p>	<p>Natka Jankova Alagjovska – Simona Serafimovska Intercultural Pragmatics: Integrating Diverse Pragmatic Styles in Multicultural Academic Discourse</p>
15.00–15.15	<p>Јелена Маринков Границе у романима Бекима Сејрановића <i>Нигдје, ниоткуда</i> и <i>Твој син</i> Хаклбери Фин</p>	<p>Lenka Farkaš Provera kompetentnosti studenata za formalnu komunikaciju sa profesorima putem elektronske pošte</p>
15.15–15.30	<p>Владимир Папић Злочин, казна и завичај у романима Кристиана Новака</p>	<p>Katarina Ivanović Email Requests Written from Students to Professors at the Tertiary Level of Education</p>
15.30–15.45	<p>Јелена Трајковић Poetics of Performance Space in <i>How I Learned to Drive</i> (Heartefact House, 2024)</p>	<p>Ирена Алексић-Хајдуковић Мултимодална анализа и перцепција персуазивности у дискурсу телевизијских реклама</p>
15.45–16.00	<p>Владислава Гордић Петковић Иронијна и носталгична урбаност: Ен Бити <i>Шетње с мушкарцима</i> и <i>Луси</i> Бојана Савића Остојића</p>	<p>Sonja Filipović – Radmila Bodrić The reasons for and the effects of indirect communication strategies</p>
16.00–16.15	Diskusija / Discussion	Diskusija / Discussion
16.15	ZATVARANJE KONFERENCIJE / CLOSING CEREMONY / CÉRÉMONIE DE CLÔTURE	